

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N° 129

Tuesday, December 11, 2012

Le mardi 11 décembre 2012

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Bellemare  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan

Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Demers  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Enverga  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte

McInnis  
 McIntyre  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Ngo  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Robichaud

Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Bellemare  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brazeau  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Chaput  
 Charette-Poulin  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan

Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Demers  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Enverga  
 Finley  
 Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte

McInnis  
 McIntyre  
 Mercer  
 Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 Moore  
 Munson  
 Ngo  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Plett  
 Poirier  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivard  
 Robichaud

Runciman  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, tabled its fourteenth report (*Supplementary Estimates (B), 2012-2013*).—Sessional Paper No. 1/41-1402S.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its fifteenth report (*Bill C-45, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures, without amendment*).

The Honourable Senator Buth moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Runciman, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its eighteenth report (*Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (elder abuse), without amendment*).

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Demers, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Ringuette introduced a Bill S-215, An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees).

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, dépose le quatorzième rapport de ce comité (*Budget supplémentaire des dépenses (B) 2012-2013*).—Document parlementaire n° 1/41-1402S.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le quinzième rapport de ce comité (*projet de loi C-45, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures, sans amendement*).

L'honorable sénateur Buth propose, appuyée par l'honorable sénateur Unger, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Runciman, président du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le dix-huitième rapport de ce comité (*projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés), sans amendement*).

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Demers, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Ringuette dépose un projet de loi S-215, Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Campbell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Third Reading**

Third reading of Bill C-44, An Act to amend the Canada Labour Code and the Employment Insurance Act and to make consequential amendments to the Income Tax Act and the Income Tax Regulations.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Rivard, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Cordy, moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Third reading of Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama.

The Honourable Senator Finley moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the bill be read the third time.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed, on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

**Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Maltais, seconded by the Honourable Senator Dagenais, for the second reading of Bill C-28, An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Troisième lecture**

Troisième lecture du projet de loi C-44, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur l'assurance-emploi et modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence.

L'honorable sénateur Eaton propose, appuyée par l'honorable sénateur Rivard, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Cordy, propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama.

L'honorable sénateur Finley propose, appuyé par l'honorable sénateur Frum, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

**Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Maltais, appuyée par l'honorable sénateur Dagenais, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Reports of Committees — Other

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Wallace, seconded by the Honourable Senator Mockler:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the following Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Agricultural Marketing Programs Act*, S.C. 1997, c. 20:

-sections 44 and 45;

2. *An Act to amend the Canada Grain Act and the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Grain Futures Act*, S.C. 1998, c. 22:

-sections 1(1) and (3), 2 to 5, 6(1) and (2), 7, 9, 10, 13 to 16, 18 to 23, 24(2) and (3), and 26 to 28;

3. *An Act to implement the Agreement on Internal Trade*, S.C. 1996, c. 17:

-sections 17 and 18;

4. *Budget Implementation Act*, 1998, S.C. 1998, c. 21:

-sections 131 and 132;

5. *Canada Grain Act*, R.S.C. 1985, c. G-10:

-paragraphs (d) and (e) of the definition “elevator” in section 2, and subsections 55(2) and (3);

6. *Canada Marine Act*, S.C. 1998, c. 10:

-sections 140, 178, 185 and 201;

7. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;

8. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:

-sections 8(1)(d), 9, 10, 12 to 16, 17(1) to (3), 18, 19, 21(1), 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 with respect to sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 to 12, 14 and 16 of the Schedule, and section 85;

9. *Firearms Act*, S.C. 1995, c. 39:

-paragraph 24(2)(d), sections 39, 42 to 46, 48 and 53;

10. *Marine Liability Act*, S.C. 2001, c. 6:

-section 45;

## Rapports de comités — Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Wallace, appuyée par l'honorable sénateur Mockler,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat a résolu que la loi suivante et les dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption, ne soient pas abrogées:

1. *Loi sur les programmes de commercialisation agricole*, L.C. 1997, ch. 20:

-articles 44 et 45;

2. *Loi modifiant la Loi sur les grains du Canada et la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur les marchés de grain à terme*, L.C. 1998, ch. 22:

-articles 1(1) et (3), 2 à 5, 6(1) et (2), 7, 9, 10, 13 à 16, 18 à 23, 24(2) et (3), et 26 à 28;

3. *Loi portant mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, L.C. 1996, ch. 17:

-articles 17 et 18;

4. *Loi d'exécution du budget de 1998*, L.C. 1998, ch. 21:

-articles 131 et 132;

5. *Loi sur les grains du Canada*, L.R.C. 1985, ch. G-10:

-alinéas d) et e) de la définition « installation » ou « silo » à l'article 2, et paragraphes 55(2) et (3);

6. *Loi maritime du Canada*, L.C. 1998, ch. 10:

-articles 140, 178, 185 et 201;

7. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;

8. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47:

-articles 8(1)d), 9, 10, 12 à 16, 17(1) à (3), 18, 19, 21(1), 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 en ce qui concerne les articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 à 12, 14 et 16 de l'Annexe, et l'article 85;

9. *Loi sur les armes à feu*, L.C. 1995, ch. 39:

-alinéa 24(2)d), articles 39, 42 à 46, 48 et 53;

10. *Loi sur la responsabilité en matière maritime*, L.C. 2001, ch. 6:

-article 45;

11. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:

-sections 89, 90, 107(1) and (3), and 109;

12. *Preclearance Act*, S.C. 1999, c. 20:

-section 37;

13. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:

-sections 155, 157, 158, and 161(1) and (4);

14. *Yukon Act*, S.C. 2002, c. 7:

-sections 70 to 75, 77, 117(2), 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283.

After debate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Fraser.

11. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12:

-articles 89, 90, 107(1) et (3), et 109;

12. *Loi sur le précontrôle*, L.C. 1999, ch. 20:

-article 37;

13. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34:

-articles 155, 157, 158, et 161(1) et (4);

14. *Loi sur le Yukon*, L.C. 2002, ch. 7:

-articles 70 à 75, 77, 117(2), 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283.

Après débat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Fraser.

## OTHER BUSINESS

### Commons Public Bills – Third Reading

Third reading of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention.

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Meredith, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C. (*Cobourg*), that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide.

L'honorable sénateur Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Meredith, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith, C.P. (*Cobourg*), que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Neufeld, for the second reading of Bill S-213, An Act respecting a national day of remembrance to honour Canadian veterans of the Korean War.

After debate,

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Seth, seconded by the Honourable Senator Doyle, for the second reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that Bill C-314 be not now read a second time but that the subject matter thereof be referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology; and

That the Order to resume debate on the motion for the second reading of the bill not appear on the *Order Paper and Notice Paper* until the committee has tabled its report on the subject matter of the bill.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 6 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator White, seconded by the Honourable Senator McInnis, for the second reading of Bill C-299, An Act to amend the Criminal Code (kidnapping of young person).

After debate,

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Munson, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Martin, appuyée par l'honorable sénateur Neufeld, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant une journée nationale de commémoration pour honorer les anciens combattants de la guerre de Corée.

Après débat,

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article n<sup>o</sup> 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Seth, appuyée par l'honorable sénateur Doyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi C-314 ne soit pas maintenant lu pour la deuxième fois mais que la teneur en soit renvoyée au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie;

Que l'ordre pour la reprise du débat sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi n'apparaisse pas au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* jusqu'à ce que le comité ait déposé son rapport sur la teneur du projet de loi.

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 4 à 6 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur White, appuyée par l'honorable sénateur McInnis, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-299, Loi modifiant le Code criminel (enlèvement d'une jeune personne).

Après débat,

L'honorable sénateur Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénateur Munson, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Plett, seconded by the Honourable Senator St. Germain, P.C., for the second reading of Bill C-321, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials).

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

## Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate of Canada express its support for Malala Yusufzai in light of her remarkable courage, tenacity and determined support for the right of girls everywhere to an education; offer its best wishes for her full recovery; express its gratitude for the courage of her family and the work of the staff at the Birmingham hospital in the United Kingdom; and offer its solidarity with girls and young women everywhere whose absolute right to equality of opportunity and quality education in every country of the world is and must always be universal and real.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be authorized to examine and report on the powers and responsibilities of the officers of parliament, and their reporting relationships to the two houses; and

That the committee present its final report no later than March 31, 2013.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Tardif, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the motion be not now adopted, but that it be amended by replacing the words “Internal Economy, Budgets and Administration” with the words “Rules, Procedures and the Rights of Parliament”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted, on division.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Plett, appuyée par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque).  
—(L'honorable sénateur Tardif)

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Rapports de comités – Autres

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Martin,

Que le Sénat du Canada exprime son appui à Malala Yusufzai pour le courage, la ténacité et le soutien remarquables dont elle a fait preuve à l'égard du droit des filles à l'éducation partout dans le monde, qu'il lui offre ses meilleurs vœux de rétablissement, qu'il salue le courage de sa famille et remercie le personnel de l'hôpital de Birmingham, au Royaume-Uni, pour les soins qu'il lui dispense, et qu'il manifeste sa solidarité aux jeunes filles et aux jeunes femmes de partout dans le monde dont le droit absolu à l'égalité des chances et à une éducation de qualité doit être reconnu et appliqué universellement.

Après débat,

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les pouvoirs et responsabilités des hauts fonctionnaires du Parlement et leurs rapports hiérarchiques avec les deux chambres;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2013;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tardif, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par remplacement des mots « de la régie interne, des budgets et de l'administration » par les mots « du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.



The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Comeau, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament be authorized to examine and report on the powers and responsibilities of the officers of parliament, and their reporting relationships to the two houses; and

That the committee present its final report no later than March 31, 2013;

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, at the end of Question Period and Delayed Answers on the sitting following the adoption of this motion, the Senate resolve itself into a Committee of the Whole in order to receive senior management and officials of the Canadian Broadcasting Corporation to explain their decision to cut funding to Radio Canada International services by 80%, particularly in view of the importance of

- (a) Radio Canada International as the voice of Canada around the world; and
- (b) short wave radio in oppressed regions worldwide that are denied access to the Internet;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Comeau, that the motion be amended to read as follows:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to receive senior management and officials of the Canadian Broadcasting Corporation to explain their decision to cut funding to Radio Canada International services by 80%, particularly in view of the importance of:

- (a) Radio Canada International as the voice of Canada around the world; and
- (b) short wave radio in oppressed regions worldwide that are denied access to the Internet; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2013.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Comeau, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, les pouvoirs et responsabilités des hauts fonctionnaires du Parlement et leurs rapports hiérarchiques avec les deux chambres;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 mars 2013.

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, à la fin de la période des questions et des réponses différées de la journée de séance suivant l'adoption de la présente motion, le Sénat se forme en comité plénier afin de recevoir la haute direction et les représentants de la Société Radio-Canada pour qu'ils expliquent leur décision de réduire de 80 p. 100 le financement des services de Radio-Canada International, particulièrement compte tenu de l'importance de:

- a) Radio-Canada International en tant que voix du Canada à l'étranger;
- b) la radio à ondes courtes dans les régions opprimées du monde où l'accès à Internet est interdit;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Comeau, que la motion soit modifiée afin qu'elle se lise comme suit:

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à recevoir la haute direction et les représentants de la Société Radio-Canada pour qu'ils expliquent leur décision de réduire de 80 p. 100 le financement des services de Radio-Canada International, particulièrement compte tenu de l'importance de:

- a) Radio-Canada International en tant que voix du Canada à l'étranger;
- b) la radio à ondes courtes dans les régions opprimées du monde où l'accès à Internet est interdit;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2013.

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Segal, seconded by the Honourable Senator Demers:

That the Standing Senate Committee on Transport and Communications be authorized to receive senior management and officials of the Canadian Broadcasting Corporation to explain their decision to cut funding to Radio Canada International services by 80%, particularly in view of the importance of:

- (a) Radio Canada International as the voice of Canada around the world; and
- (b) short wave radio in oppressed regions worldwide that are denied access to the Internet; and

That the committee report to the Senate no later than June 30, 2013.

The motion, as amended, was adopted.

## Inquiries

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Oliver, calling the attention of the Senate to the state of diversity in the Senate of Canada and its administration and, in particular, to how we can address the barriers facing the advancement of visible minorities in the Senate workforce and increase their representation by focusing on hiring, retention and promotion.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Meredith.

o o o

Orders No. 3 and 56 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Lovelace Nicholas, calling the attention of the Senate to the continuing tragedy of missing and murdered Aboriginal Women.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Jaffer.

o o o

Orders No. 19, 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9 and 58 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell, calling the attention of the Senate to how the allegations of sexual harassment and harassment generally can be better handled in the RCMP.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Dallaire.

o o o

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Segal, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que le Comité sénatorial permanent des transports et des communications soit autorisé à recevoir la haute direction et les représentants de la Société Radio-Canada pour qu'ils expliquent leur décision de réduire de 80 p. 100 le financement des services de Radio-Canada International, particulièrement compte tenu de l'importance de:

- a) Radio-Canada International en tant que voix du Canada à l'étranger;
- b) la radio à ondes courtes dans les régions opprimées du monde où l'accès à Internet est interdit;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 30 juin 2013.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

## Interpellations

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Oliver, attirant l'attention du Sénat sur l'état de la diversité au sein du Sénat du Canada et de son administration et, en particulier, sur comment nous pouvons adresser les obstacles à l'avancement professionnel auxquels font face les minorités visibles du Sénat et accroître leur représentation en se concentrant sur leur embauche, rétention et promotion.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Meredith.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 3 et 56 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Lovelace Nicholas, attirant l'attention du Sénat sur la tragédie continue des femmes autochtones portées disparues ou assassinées.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Jaffer.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 19, 44, 37, 18, 45, 59, 35, 9 et 58 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur la façon dont les allégations de harcèlement sexuel et de harcèlement, en général, peuvent être mieux prises en charge par la GRC.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Dallaire.

o o o

Order No. 22 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cowan, calling the attention of the Senate to the 30th Anniversary of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, which has done so much to build pride in our country and our national identity.

After debate,

Further debate on the inquiry was adjourned until the next sitting in the name of the Honourable Senator Andreychuk.

## MOTIONS

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Wallin:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, January 31, 2012, Tuesday, May 15, 2012, Tuesday, June 19, 2012, and Tuesday, June 26, 2012, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce in relation to its review of the *Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act* (S.C. 2000, c.17) be extended from December 31, 2012 to March 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Wallace:

That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Thursday, June 16, 2011, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry in relation to its study of research and innovation efforts in the agricultural sector be extended from December 31, 2012 to December 31, 2013.

The question being put on the motion, it was adopted.

## INQUIRIES

The Honourable Senator Cowan called the attention of the Senate to the many contributions of Canadian universities and other post-secondary institutions, as well as research institutes, to Canadian innovation and research, and in particular, to those activities they undertake in partnership with the private and not-for-profit sectors, with financial support from domestic and international sources, for the benefit of Canadians and others the world over.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Honourable Senator Mahovlich called the attention of the Senate to his retirement from this place.

Debate concluded.

L'article n° 22 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cowan, attirant l'attention du Sénat sur le 30<sup>e</sup> anniversaire de la *Charte canadienne des droits et libertés* qui a grandement contribué à la fierté de notre pays et à notre identité nationale.

Après débat,

La suite du débat sur l'interpellation est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénateur Andreychuk.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallin,

Que, notwithstanding l'ordre du Sénat adopté le mardi 31 janvier 2012, le mardi 15 mai 2012, le mardi 19 juin 2012 et le mardi 26 juin 2012, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce relativement à son examen sur la *Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes* (L.C. 2000, ch. 17) soit reportée du 31 décembre 2012 au 31 mars 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace,

Que, notwithstanding l'ordre du Sénat adopté le jeudi 16 juin 2011, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts relativement à son étude sur les efforts de recherche et d'innovation dans le secteur agricole soit reportée du 31 décembre 2012 au 31 décembre 2013.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Cowan attire l'attention du Sénat sur les nombreuses contributions des universités et autres établissements d'enseignement postsecondaire du Canada, ainsi que de leurs instituts de recherche, à l'innovation et à la recherche dans notre pays, et en particulier aux activités que ceux-ci entreprennent, en partenariat avec le secteur privé et celui sans but lucratif, avec un appui financier de sources nationales et internationales, dans l'intérêt des Canadiens et des gens un peu partout dans le monde.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Mahovlich attire l'attention du Sénat sur sa retraite de cette chambre.

Débat terminé.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 6:30 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)*

---

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Housakos *(December 10, 2012)*.

#### **Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Finley *(December 10, 2012)*.

The Honourable Senator Martin replaced the Honourable Senator Nancy Ruth *(December 10, 2012)*.

#### **Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Maltais *(December 10, 2012)*.

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Nolin *(December 10, 2012)*.

#### **Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Demers *(December 10, 2012)*.

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Poirier *(December 10, 2012)*.

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Maltais *(December 10, 2012)*.

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Duffy *(December 10, 2012)*.

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Verner, P.C. *(December 10, 2012)*.

The Honourable Senator Duffy replaced the Honourable Senator Eaton *(December 10, 2012)*.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 18 h 30, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

---

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Housakos *(le 10 décembre 2012)*.

#### **Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Finley *(le 10 décembre 2012)*.

L'honorable sénateur Martin a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth *(le 10 décembre 2012)*.

#### **Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Maltais *(le 10 décembre 2012)*.

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Nolin *(le 10 décembre 2012)*.

#### **Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur Poirier a remplacé l'honorable sénateur Demers *(le 10 décembre 2012)*.

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Poirier *(le 10 décembre 2012)*.

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénateur Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Maltais *(le 10 décembre 2012)*.

L'honorable sénateur Eaton a remplacé l'honorable sénateur Duffy *(le 10 décembre 2012)*.

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Verner, C.P. *(le 10 décembre 2012)*.

L'honorable sénateur Duffy a remplacé l'honorable sénateur Eaton *(le 10 décembre 2012)*.







